**Examples Entries**

Notes from conversation 2020-12-14

1. Include tone melody, English and Spanish versions

2. Separate senses by ; in gloss columns

3. Make table for headers in green but do not display for now (i.e, just create a mysql table)

4. Orange indicates future data

5. Link to verb table and make expandable (click for verb table)

First section (may run to two lines on screen, if so have second line indented) Red is searchable

Group 1 Headword In bold

Group 2 Link to mp3 sound file

Group 3 Loan information (only for 87 entries)

Group 4 Tone melody information and comments

Group 5 Morphology (there are 234 entries with information in this column K)

Group 6 Protomixtec and source

Group 7 Grammatical category

Group 8 Semantic field

Example

1 2 3 4 5

nùnì 🕭 (from Spanish/del español col. F) [Tono-Melodia/Tone-Melody; Morphology: ;

6 7 8

Protomixtec and source; Gram. cat.: noun; Semantic field: food, corn

After the end of this section the entry should display with the senses, but on a new line and indented (see section 2 below)

-----------------------------------------------------

1.

xxx The yellow is the headword, column D. Please present this in **bold**

-----------------------------------------------------

2.

🕭 This is the link to the mp3 sound file, see path in column B

-----------------------------------------------------

3.

(from Spanish/del español col. F) There are 87 entries that come from Spanish. If there is an L in column C then the structure will be

(from Spanish col. F)

(del español col. F)

-----------------------------------------------------

4

[Tono-Melodia/Tone-Melody] In square brackets insert the contents of col. R for the Spanish interface and col. S for the English interface.

-- if there is nothing in column T then end this section on Tone Melody with closing square brackets

-- if there is some text in column T then after the -Melody content DO NOT use closing square brackets but put a space-Pipe-space content of column T, then closing brackets. For example, for

ntxìxìn …. [B.B | Notes on tone melody change: Yes; with L, not with H or M; seems to change when followed by animal name regardless of the tone that animal name starts with]

The part in red | Notes on tone melody change: ] is hard coded. The part in grew is the content of Column T.

-----------------------------------------------------

5 Morphology

These two fields are in 234 entries.

Spanish hard-coded text and content Morfología: Col. K (Col. L);#

English hard-coded text and content Morphology: Col. K (Col. L);#

Eg. Morphology: txà-kuì'ná (M-steal?);

-----------------------------------------------------

# indicates space

6. Spanish hard-coded text and content Protomixteco: col. U, col. V;#

English hard-coded text and content Protocmixtec: col. U, col. V;#

Note that if there is nothing in Col. V then only the protomixtec word is displayed, followed by a semi-colon.

-----------------------------------------------------

7.

This section ends with the part in Orange

English interface Gram. cat.: col. H;

Spanish interface Cat. gram.: col. I;

-----------------------------------------------------

8. Semantic field. Note that if columns N and O are empty, nothing (e.g., Campo semántico, Semantic field) is inserted here

Spanish hard-coded text and content Campo semántico: col. O;#

English hard-coded text and content Semantic field: col. N;#

Second section (may run to two lines on screen) Red is searchable

Group 9 Sense

Group 10 Example sentences

Group 11 Notes

Note that for now there is only one sense per row so there is no need to do anything but put the senses right after the Semantic field. However, the second section should being on a new line, indented.

Example

1 2 3 4 5

nùnì 🕭 (from Spanish/del español col. F) [Tono-Melodia/Tone-Melody; Morphology: ;

6 7 8

Protomixtec and source; Gram. cat.: noun; Semantic field: food, corn

-------------------------------------------------------------------------------------------------------------

9

Senses

Spanish Column F

English Column G

The content will be in italics (see example below)

-------------------------------------------------------------------------------------------------------------

10

NOTE that there are no example sentences here, but if there were this is where they would go.

-------------------------------------------------------------------------------------------------------------

11

Notes: For now this section will just have an initial hard-coded word

Notes:

Notas:

Followed by the content of columns

Notes form: Column W

Nortes from: Column X.

So for 0651 the meaning and notes would be indented and look like this. Section 1 in Yellow, Section 2 in dark green

**xùvà'a** 🕭 [L.L.M]; Gram. cat.: adjective

*ripe, older, ready* **Notes:** This is for people further away, for people closer the tone (maybe other things too) changes. Used when talking about kinship.

**Details by column in spreadsheet**

Lexical Database:

* ID: unique identifer, corresponding sound file will have the same ID; note that a few sound files are missing
* Loan: indicates if the word is a loan, if so, this is marked by L; empty means no loan
* MixtecoToneless: not needed for online version
* Spanish, English, WordClass, ClasePalabra: should all be included for online version
* Pronoun: should be excluded now, but it would be nice to add it later when we are more certain about this
* Morphemes, GlossEnglish, GlossSpanish: if it’s possible, it would be good to just display the entries without ? in them
* SemanticField, CampoSemantico: the | separates two different fields; the > indicates that the field to the right is a subcategory of the field to the left
* ScientificName, pMx, Source: should all be included, even if the info isn’t available for many entries

Verb Database:

* ID: unique identifier, all start with V; sound files will have the same ID but are not available yet
* IRR\_TL: not needed for online version
* IMPF to English: include all
* Morphemes, GlossEnglish, GlossSpanish: if it’s possible, it would be good to just display the entries without ? in them
* pMx, Source: should all be included, even if the info isn’t available for many entries